

ANNUARI • ANNUAIRE

ÒC PER L'OCCITAN

2011

un label per valorizar
l'emplec de l'occitan
dins la vida economica

*un label pour valoriser
l'emploi de l'occitan
dans la vie économique*



Aquel annuari recampa per sa tresena edicion los mai de 180 comercants, artesans, associacions, professions liberalas... que recebèron lo labèl Òc per l'occitan entre 2008 e la debuta de 2010.

■ Qu'es aquò?

Aquesir lo labèl es dire sa volontat de botar en abans una identitat originala.

Es mostrar una sensibilitat de cap a la lenga occitana e lo desir de ne favorizar la socializacion.

Per una empresa, una estructura, recebre lo labèl Òc per l'occitan es dintrar dins un malhum de consomators demandaires d'un servici en occitan, de produits qu'afichan l'occitan.

Es tocar un public novèl, quitament per delà las frontièras en fasent mai aisits los escambis amb los autres païses de lenga romanica (Espanha, Portugal...).

Se cada labelizat s'engatja a promòure l'occitan e lo labèl, causís puèi, segon sas competéncias, l'emplec que fa de la lenga.

Per aquò, foguèron definits tres nivèls de certification :



Nivèl 1

Aici l'occitan nos agrada

Aici trobaretz, de segur, una preséncia escrita de l'occitan, e benlèu vòstre interlocutor comprendrà la lenga.



Nivèl 2

Aici parlan occitan

Se la lenga se fa veire sus un o mai d'un supòrt escrit, sètz tanben assegurats de trobar al mens una persona per vos servir en occitan.



Nivèl 3

Aici l'occitan es pertot

L'occitan es lenga primièra de comunicacion tant a l'oral coma a l'escrit, dins los escambis intèrnes e extèrnes.

Cet annuaire recense pour sa troisième édition plus de 180 commerçants, artisans, associations, professions libérales... qui ont reçu le label Òc per l'occitan entre 2008 et début 2010.

■ En quoi consiste le label?

Faire l'acquisition de ce label c'est mettre en avant une identité originale.

C'est afficher une sensibilité pour la langue occitane et le désir d'en favoriser la socialisation.

Pour une entreprise, une structure, recevoir le label Òc per l'occitan c'est entrer dans un réseau de consommateurs demandeurs d'un service en occitan, de produits affichant l'occitan.

C'est toucher un public nouveau, même au-delà des frontières en facilitant les échanges avec d'autres pays de langue romane (Espagne, Portugal...).

Si chaque labellisé s'engage à promouvoir l'occitan et le label, il choisit ensuite selon ses compétences quel usage il fera de la langue.

Pour cela, trois niveaux de certification ont donc été définis :



Niveau 1

Ici on aime l'occitan

Vous trouverez ici une présence écrite de l'occitan, et peut-être votre interlocuteur comprendra-t-il l'occitan.



Niveau 2

Ici on parle occitan

Si l'occitan apparaît sur un ou plusieurs supports écrits, ici vous êtes de plus assurés de trouver au moins une personne pour vous servir en occitan.



Niveau 3

Ici l'occitan est partout

L'occitan est la première langue de communication à l'oral comme à l'écrit, dans les échanges internes et externes.

■ Los servicis ligats al label:

Òc per l'occitan assegura la promocion de l'appellacion e de sos aderents mercè a una comunicacion especifica :

- Creacion d'una pagina personalizada que presenta cada labelizat, mesa a jorn regularament sul site internet : www.occitan-oc.org.
- Edicion e difusion d'aqueste annuari publicat cada an.
- Promocion e preséncia del label Òc per l'occitan dins de fièras de productors, oficis e luòcs de torisme, estructuras ligadas a la lenga e la cultura occitanas.
- Conferéncias de premsa.
- Material gratuit per valorizar l'occitan dins vòstra activitat : pegasolets, logò/diplòma del label, lexic...

■ Los servicis en mai:

- Mesa en relacion amb maitas empresas demandaires de servicis en occitan.
- Servici lingüistic d'acompanhament e de valorizacion de la lenga.
- Un servici de revirada pels diferents supòrts publicitaris : prospectus, senhaletica, site internet, etiquetas... 0,13€ lo mot. 200 primièrs mots ofèrts.
- Formacion del personal a las basas de la lenga occitana (prètz a estudiar).
- Inscricion e mesa a jorn de las donadas de cada labelizat sul site internet de las Paginas occitanas (www.paginas-occitanas.com).
- Difusion de las vòstras ofèrtas d'emplec ont fa mestier la conéissança de l'occitan coma competéncia sus www.emplec.com.

■ Les services liés au label:

Òc per l'occitan assure la promotion de l'appellation et de ses adhérents grâce à une communication spécifique :

- Création d'une page personnalisée présentant chaque labellisé, mise à jour régulièrement sur le site internet : www.occitan-oc.org.
- Édition et diffusion du présent annuaire publié chaque année.
- Promotion et présence du label Òc per l'occitan dans des foires de producteurs, offices et lieux de tourisme, structures liées à la langue et la culture occitanes.
- Conférences de presse.
- Un matériel gratuit vous permettant de valoriser l'occitan dans votre activité : autocollants, logo/diplôme du label, lexiques...

■ Les services supplémentaires:

- Mise en relation avec d'autres entreprises ou organismes demandeurs de services en occitan.
- Service linguistique d'accompagnement et de valorisation de la langue occitane.
- Un service de traduction pour vos différents supports publicitaires : prospectus, signalétique, site internet, étiquettes... 0,13€ le mot. 200 premiers mots offerts.
- Formation du personnel aux bases de la langue occitane (prix à étudier).
- Inscription et mise à jour des données de chaque labellisé sur le site internet des Paginas occitanas (www.paginas-occitanas.com).
- Diffusion de vos offres d'emploi requérant la connaissance de l'occitan comme compétence sur www.emplec.com.

■ Per aver lo label :

- D'engatjaments son a préner jos la forma d'accions realizablas pendent l'annada de labelizacion.
- D'unas accions son obligatòrias segon lo nivèl : informacion al personal sus la lenga occitana, informacion al personal sus çò qu'es lo label **Òc per l'occitan**, visibilitat d'aquel label al public e difusion d'aquel annuari.
- D'autres accions son facultativas e es a cadun de causr la que li conven lo mai, entre per exemple : messatge bilingüe sul respondeire, produit etiquetat en occitan, publicitat en occitan, papièr a letra e comunicacion de basa bilingua, anóncias orales en occitan, ensenha en occitan, site internet bilingüe, formacion dels novèls emplegats a l'occitan.
- Per aderir, una convencion es a signar entre l'Ofici e l'organisme certificat, mencionant los engatjaments preses per valorizar la lenga occitana. Contactatz-nos per tot aquò.
- L'adesion de basa al label comprenent los servicis citats es de calcular segon la grasilha de tarifas çai jos. Lo prètz dels servicis atal coma la formacion al personal es a estudiar segon la demanda.

Grasilha de tarifas 2010 / 2011

Estructura de

< 10 emplegats	30 €/ an.
11 a 20 emplegats	70 €/ an.
21 a 50 emplegats	150 €/ an.
51 a 100 emplegats	200 €/ an.
101 a 300 emplegats	300 €/ an.
> 300 emplegats	300 € + 50 €/ cada 100 emplegats de mai.

(Ex 650 €/ 1000 emplegats.)

■ Obtenir le label :

- *Des engagements sont à prendre sous la forme d'actions à réaliser pendant l'année de labellisation.*
- *Certaines actions sont obligatoires selon les niveaux : information au personnel sur la langue occitane, information sur ce qu'est le label **Òc per l'occitan**, visibilité de ce label auprès du public et diffusion de cet annuaire.*
- *D'autres actions sont facultatives et c'est à chacun de choisir celles qui conviennent le mieux, avec par exemple : message bilingue sur le répondeur, produit étiqueté en occitan, publicité en occitan, papier à lettre et communication de base bilingue, annonces orales en occitan, enseigne en occitan, site internet bilingue, formation des nouveaux employés à l'occitan.*
- *Pour adhérer, une convention est à signer entre l'Ofici et l'organisme certifié, mentionnant les engagements pris pour valoriser la langue occitane. Contactez-nous pour tout cela.*
- *L'adhésion de base comprenant les services cités est à calculer selon la grille tarifaire ci-après. Le prix des services supplémentaires tels que la formation au personnel est à étudier selon la demande.*

Grille tarifaire 2010 / 2011

Structures de

< 10 employés	30 €/ an.
11 à 20 employés	70 €/ an.
21 à 50 employés	150 €/ an.
51 à 100 employés	200 €/ an.
101 à 300 employés	300 €/ an.
> 300 employés	300 € + 50 €/ chaque 100 employés supplémentaires.

(Ex. 650 €/ 1000 employés.)

Un malhum per totes

- Parlatz occitan, sètz a l'aprene mas es dificil de poder practicar la lenga dins la vida vidanta. Aquí un guide que vos indicarà ont far las vòstras crompas en occitan.
- En causissent de consultar de preferéncia lo monde repertoriat dins aquel annuari, contribuïretz al desvolopament d'una economia occitana, en occitan.
- Fa pas gaire, l'occitan èra lenga correnta dins las comunicacions orales per carrièra. Ara s'es aflaquit, mas en tot far vòstras crompas en occitan participaretz a la reconquista de l'occitan dins la vida vidanta.

Alavètz gausatz parlar occitan pertot, en tota circumstància !

Se sètz pas encara segurs de vos, podètz afortir las vòstras coneissenças en occitan, per totes los atges, per cada nivèl.

Mai d'entresenhas sus
www.aprenemloccitan.com
contact@aprenemloccitan.com
05 34 44 97 11.

Lo certificat **Òc per l'occitan** es una iniciativa de l'Ofici per l'occitan en partenariat amb l'Institut d'Estudis Occitans.



Ofici per l'occitan
11, carrièra Malcosinat
31000 Tolosa
05 63 45 10 17
ofici@occitan-oc.org
www.occitan-oc.org

Amb lo sosten de:



Institut d'Estudis Occitans
11, carrièra Malcosinat
31000 Tolosa
05 34 44 97 11
direccion@ieo-oc.org
www.ieo-oc.org

Avec le soutien de:



Un réseau pour tous

- *Vous parlez occitan, vous êtes en train de l'apprendre, mais il est parfois difficile de pouvoir le pratiquer. Voici un guide qui vous indiquera où faire vos achats en occitan.*
- *En choisissant de consulter de préférence les personnes répertoriées dans cet annuaire, vous contribuerez au développement d'une économie occitane, en occitan.*
- *Il y a encore peu de temps, l'occitan était une langue couramment parlée dans les rues. Aujourd'hui ce n'est plus le cas. Pouvoir aller faire ses courses en occitan est une reconquête sur l'emploi de l'occitan dans la vie courante.*

Alors, osez parler occitan partout, en toute circonstance !

Si vous n'êtes pas encore sûrs de vous, vous pouvez consolider vos connaissances en occitan, pour tous les âges, pour tous les niveaux.

*Plus de renseignements sur
www.aprenemloccitan.com
contact@aprenemloccitan.com
05 34 44 97 11.*

*Le certificat **Òc per l'occitan** est une initiative de l'Ofici per l'occitan en partenariat avec l'Institut d'Estudis Occitans.*